

**Finland-Helsinki: Interpretation services**  
**OJ S 33/2023 15/02/2023**  
**Contract notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Helsingin kaupunki  
National registration number: 0201256-6  
Postal address: PL 1  
Town: Helsingin kaupunki  
NUTS code: FI1B1 Helsinki-Uusimaa  
Postal code: 00099  
Country: Finland  
Contact person: Satu Hiltunen  
E-mail: [satu.h.hiltunen@hel.fi](mailto:satu.h.hiltunen@hel.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.hel.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Helsingin kaupungin toimialat ja liikelaitokset  
National registration number: 0201256-6  
Town: Helsingin kaupunki  
NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa  
Country: Finland  
E-mail: [hankinnat@hel.fi](mailto:hankinnat@hel.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.hel.fi/kanslia/fi/osastot-ja-yksikot/talous/kilpailuttaminen>

**I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement  
The contract is awarded by a central purchasing body

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tarjouspalvelu.fi/helsinki?id=425962&tpk=4a6f73c7-9de8-438f-890d-513e87856151>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://tarjouspalvelu.fi/helsinki?id=425962&tpk=4a6f73c7-9de8-438f-890d-513e87856151>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

## Section II: Object

---

### II.1. Scope of the procurement

#### II.1.1. Title

Vammaisten (henkilöiden) tulkkauspalvelu, joka sisältää kuulo-, kuulonäkö- ja puhevammaisten tulkkauspalvelut  
Reference number: H079-22 / HEL 2023-000602

#### II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

#### II.1.3. Type of contract

Services

#### II.1.4. Short description

Hankinnan kohteena on vammaisten (henkilöiden) tulkkauspalvelu, joka sisältää kuulo-, kuulonäkö- ja puhevammaisten tulkkauspalvelut Helsingin kaupungin eri toimialojen ja liikelaitosten käyttöön.

Palvelua tuottamaan valitaan enintään kolme (3) Palveluntuottajaa.

Tarkempi kuvaus palvelusta on tarjouspyynnön liitteellä 1 Hankinnan kohteen kuvaus.

#### II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 900 000,00 EUR

#### II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

### II.2. Description

#### II.2.3. Place of performance

NUTS code: FI1B1 Helsinki-Uusimaa

#### II.2.4. Description of the procurement

Hankinnan kohteena on vammaisten (henkilöiden) tulkkauspalvelu, joka sisältää kuulo-, kuulonäkö- ja puhevammaisten tulkkauspalvelut Helsingin kaupungin eri toimialojen ja liikelaitosten käyttöön.

Palvelua tuottamaan valitaan enintään kolme (3) Palveluntuottajaa.

Tarkempi kuvaus palvelusta on tarjouspyynnön liitteellä 1 Hankinnan kohteen kuvaus.

#### II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### II.2.6. Estimated value

#### II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Hankintaan sisältyy mahdollisuus kahteen (2) yhden (1) vuoden option.

#### II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Vaatimukset esitetään ESPD-osassa ja / tai muualla tarjouspyyntöasiakirjoissa.

##### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Vaatimukset esitetään ESPD-osassa ja / tai muualla tarjouspyyntöasiakirjoissa.

##### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Vaatimukset esitetään ESPD-osassa ja / tai muualla tarjouspyyntöasiakirjoissa.

#### **III.2. Conditions related to the contract**

##### **III.2.2. Contract performance conditions**

Ehdot esitetään sopimusliitteessä.

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators  
Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 3

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 13/03/2023 Local time: 12:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.2.4.**

## Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Finnish

### IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

### IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 13/03/2023 Local time: 12:01

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.3. Additional information

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Sörnäistenkatu 1

Town: Helsinki

Postal code: 00580

Country: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

#### VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Esitetään hankintapäätöksen muutoksenhakuliitteessä.

### VI.5. Date of dispatch of this notice

10/02/2023